

HepTalk Listserv

Announcements from HepTalk

- Welcome to the January 2005 edition of the Listserv. There are four parts to this edition: 1. a list of **Hepatitis C Coordinators** for all states with HepTalk participants; 2. *Hablamos Juntos*, a website with **resources and information on interpreters, translations, and interpreter training**; 3. a link to an article from the *National Alliance of State and Territorial AIDS Directors* on **integrating HIV and hepatitis screening and prevention**; 4. A **funding opportunity** which may be interesting to some HepTalk participants.
- **Thank you!** We've now visited 24 clinics. Thanks for welcoming us and sharing your experience and information. We'll complete the rest of the baseline visits by February 2005.
- Check the HepTalk webpage on the Migrant Clinicians Network website at migrantclinician.org. You can get to our page by clicking on "Clinical Excellence" on the Home page, and then clicking on "Hepatitis" on the menu at the left.
- For an **Annotated List of Key Hepatitis Websites**, check the archives of the listserv for the November edition.

1. State Hepatitis C Coordinators (as of December 20, 2004)

<http://www.cdc.gov/ncidod/diseases/hepatitis/resource/coordinators.htm>

If this link doesn't work, try <http://www.cdc.gov/ncidod/diseases/hepatitis/c/index.htm>

CDC's Division of Viral Hepatitis (DVH) funds a national Hepatitis C Coordinator Program. In each state, the Hepatitis C Coordinator serves as a liaison with other public health programs, including HIV/STD, substance abuse, immunization, and corrections. The goal of the coordinator position is to help integrate viral hepatitis services (hepatitis C counseling and testing, hepatitis A and B vaccines) into existing prevention programs, provide leadership, increase the visibility of viral hepatitis as an issue of importance, and identify stakeholders and recruit them to the cause.

If you have never talked with your state Hep C coordinator, you might make contact. They can be great resources for ideas on resources and support available in your state as you continue to incorporate Hepatitis prevention (they can also connect you with A and B resource people) into your clinics.

Alabama: Elvira Phillips EPhillips@adph.state.al.us 334-206-3810

Arizona: Judy Norton jnorton@hs.state.az.us 602-364-4698

Delaware: Ruth Fournier RuthFournier@state.de.us 302-739-4745

Florida: Sandy Roush Sandra_Roush@doh.state.fl.us 850-245-4426

Georgia: Julie(Schuitema)Wolthuis jlschuitema@dhr.state.ga.us 404-463-0849

Illinois: Richard Zimmerman rzimmerm@idph.state.il.us 217-782-2747

Indiana: Cheryl Pearcy cpearcy@isdh.state.in.us 317-233-9263

Michigan: Kim Kirkey kirkeyk@michigan.gov 517-335-8165

Mississippi: Craig Thompson cthompson@msdh.state.ms.us 601-576-7723

New Jersey: Sandy Van Sant sandra.vansant@doh.state.nj.us 609-631-6715

New Mexico: Karen Gonzales kgonzale@doh.state.nm.us 505-476-3076

North Carolina: SusanThompson susan.thompson@ncmail.net 919-733-2030x45

Pennsylvania: James Rankin jrankin@state.pa.us 717-787-3350

South Carolina: Libby C. Greene greenelc@dhec.sc.gov 803-898-0861

Virginia: Tammie Woodson Tammie.Woodson@vdh.virginia.gov 804-864-7979

Wisconsin: Marjorie Hurie huriemb@dhfs.state.wi.us 608-266-5819

2. Hablamos Juntos <http://www.hablamosjuntos.org/>

Established in 2001, Hablamos Juntos (Spanish for “We Speak Together”) is a project funded by the Robert Wood Johnson Foundation, and administered by the Tomás Rivera Policy Institute, an affiliated research unit of the University of Southern California, School of Policy, Planning and Development and of the Institute for Social and Economic Research and Policy at Columbia University. [The project's mission is to improve communication between health care providers and their patients with limited English proficiency.](#)

Hablamos Juntos has established ten sites across the country in order to develop these models. Several of them are in states where there are also HepTalk Project sites:

- En Español, Birmingham, Alabama
- Temple University Health System Inc., Philadelphia, Pennsylvania
- Greenville Hospital System, Greenville, South Carolina
- Inova Health Systems Foundation, Falls Church, Virginia

Each site has its own webpage which describes the projects they are undertaking for Hablamos Juntos, and whether or not they would be helpful to you.

This is a very interesting and easy-to-use website with a variety of information that may be relevant to your clinic, including a section called “Literature” ([Bibliographies](#), [Language Data Maps](#), [Papers-Reports](#), [Interpreter and Translator Resources](#)). “We also provide resources for Interpreters and Translators, such as dictionaries, glossaries, manuals, links to professional associations and manuals and guides for those interested in developing interpreter or translation services.” Look for the following:

- a link which allows you to search Hispanic populations in your county, as well as other statistical data (under Language Data Maps)
- A pdf guide to Interpreter Training Programs across the country (under Interpreter and Translator Resources)
- Pdf forms to request a “Language Services Action Kit,” a guide to getting federal assistance for translation and interpretation funding (under Interpreter and Translator Resources)

3. National Alliance of State and Territorial AIDS Directors

http://www.nastad.org/pro_viral_hepatitis.asp?menu=pro

Viral Hepatitis and HIV Several useful papers can be access through this website. Especially relevant for HepTalk sites who have STD clinics is the article **Tapping into the Viral Hepatitis Community** Jul 14, 04 “This document discusses the role of affected populations and community-based organizations (CBOs) in viral hepatitis initiatives. Several CBOs and health departments are profiled. “ It also contains good clear overviews of hepatitis and information about transmission.

4. Substance Abuse (SA), HIV, & Hepatitis Prevention for Minority Populations and Minority Reentry Populations in Communities of Color:

This could be a good opportunity for clinics which have some substance abuse treatment onsite and are looking to expand those services, especially substance abuse services for Spanish speakers, and clinics looking for treatment options for Hep C patients or referral options. The grant won't fund vaccinations, but can fund other related services such as testing.

Description: “As authorized under Section 516 of the Public Health Service Act, the Substance Abuse and Mental Health Services Administration (SAMHSA) Center for Substance Abuse Prevention (CSAP) announces the availability of funds for its Substance Abuse (SA), HIV, & Hepatitis Prevention for Minority Populations and Minority Reentry Populations in Communities of Color Initiative.

This initiative supports an array of activities to assist grantees in building a solid foundation for delivering and sustaining effective substance abuse prevention and related services. Specifically, the program aims to engage community-level domestic public and private non-profit entities to prevent and reduce the onset of SA, and transmission of HIV and hepatitis among minority populations and minority reentry populations in communities of color disproportionately affected by SA, HIV/AIDS, and/or hepatitis. While grantees will have substantial flexibility in designing their grant projects, all are required to base their projects on the five steps of SAMHSA's Strategic Prevention Framework (SPF) to build a service capacity specific to SA, HIV, and hepatitis prevention services. “

Link to Full Announcement

Request for Applications (RFA) for Substance Abuse (SA), HIV, & Hepatitis Prevention for Minority Populations and Minority Reentry Populations in Communities of Color

http://www.samhsa.gov/grants/2005/nofa/sp05001_HIV.aspx

http://www.samhsa.gov/grants/2005/nofa/sp05001_HIV.aspx

If you have difficulty accessing the full announcement electronically, please contact:

Richards, MSW, Claudia, Chief, HIV & Behavioral Health Issues Branch, Phone 240-

276-2409, Email rhti@samhsa.gov Richards, MSW <<mailto:rhti@samhsa.gov>>

<<mailto:rhti@samhsa.gov>>

HepTalk is a project of the Migrant Clinicians Network and Community Health Education Concepts. HepTalk is funded by the Centers for Disease Control and Prevention. The goal of HepTalk is to help clinicians serving migrants and recent immigrants engage in productive discussions about hepatitis risks with their clients and help them make prevention plans. The HepTalk listserv is a support service for clinics participating in the project. This is a post-only listserv and postings will come from HepTalk staff about once a month. If others at your clinic would like to be on the listserv, or if you have questions about the listserv or resources listed here, or if you would like to add something to the posts, please contact Kathryn Anderson, HepTalk training and education coordinator and listserv administrator, at dempander@earthlink.net. You can also contact the listserv administrator if you would like to unsubscribe from the list. The content of the HepTalk listserv is compiled by HepTalk project staff.